

This is a summary document for a preliminary lexicostatistic analysis of Khamti Shan (Burmese Tai Khamti) with 4 locations in Myanmar: Nanti, Homalin, Hkamti, and Putao. These four wordlists were elicited from speakers that live in these Burmese locations and added to wordlists from Khamti speakers from northeast India (Harris) and (Weidert). The researchers involved in eliciting the Burmese data are Doug Inglis (lecturer at Payap University), Brian Migliazza (lecturer at Payap University), and Khoi Lam Tang (graduate student at Payap University). These 108 words were chosen to be used for data collection as an amalgamation of a variety of existent wordlists options. The paper attached at the end of this document describes the selection criteria to arrive at these particular 108 words selected for elicitation. The data from these 6 locations were placed in a lexicostatistic analysis representing the token count and percentage of lexical overlap between the 6 locations.

Tai Khamti 120 wordlist (6 Locations)

©Douglas Inglis Payap University, Chiangmai
5/25/2014

MSEAG Combined wordlist	430 Wordlist Ref	Gloss	Harris, 1997. 1= mid falling 2= low falling 3= high falling 4= high level 5= mid rising	Weidert. (Arunachal Pradesh)	Nanti 42 yr old male (Doug Inglis 2004)	Homalin 30yr old male (Khoi Lam Tang 2002)	Hkamti ??	Putao 22 yr old female (Doug Inglis 2004)
1.	1	sky	phaa ²	pha ²	hau ⁴	phaa ²	kaj ³ hau ⁴	kaj ³ hau ⁴
2.	2	sun	wan ³	wan ³	wan ³	wan ³	kaj ³ wan ³	wan ³
3.	3	moon	nuun ¹	nuun ¹	nuuan ³	nuun ³	nuan ³	nuan ³
4.	4	star	naau ¹	nau ¹	naau ¹	naau ³	naau ³	naau ¹
5.	5	cloud	mok ⁴ phon ⁴	x	nu ⁴ uan ³	tau ³ pha ³	phon ⁴	mok ⁴ phun ⁴
6.	7	rain	phon ⁴	phu ³ n ⁴	phuuan ⁴	phu ⁴	fun ⁴	phuuan ⁴
7.	12	night	khuun ³	kham ¹	kham ¹	kaj ⁴ kham ³	pha ⁴ kham ³	kaj ⁴ kham ³
8.	18	year	pi ¹	pi ¹	pii ¹	pi ¹	pii ³	pii ¹
9.	23	water	nam ²	nam ²	nam ²	nam ²	nam ²	nam ²
10.	24	river	x	khe ³	nam ³	x	nam ⁵	khee ²

11. 26	earth/soil	nin ¹	nm ¹	nin ³	nin ³	naŋ ⁴ diŋ ³	laŋ ⁴ nin ³
12. 29	stone	hin ⁴	hm ⁴	hin ⁴	hin ⁴	hin ⁴	hin ⁴
13. 35	mountain	nɔi ¹	nɔi ¹	nɔi ¹	nɔi ¹	nɔi ¹	nɔi ¹
14. 38	tree	ton ³	mai ³	tun ³ mai ³	tun ³ mai ²	tun ³ mai ²	tun ³ mai ²
15. 42	Root	haak ¹	hak ¹	haak ¹	hak ⁴ mai ²	hak ⁴ mai ²	x
16. 43	leaf	mau ¹	mau ¹	mau ¹	phoe ⁴	phoe ⁴	mau ¹
17. 44	flower	mok ⁴	mok ⁴	x	mok ⁴	mok ⁴	mok ⁴
18. 45	fruit	maak ⁴	mak ¹	mok ⁴	maak ⁴	maak ⁴	mak ⁴
19. 47	grass	yaa ⁵	x	yaa ⁵	yaa ²	yaa ²	yaa ⁵
20. 71	salt	ku ¹	ku ¹	ku ¹	ku ¹	ku ¹	ku ¹
21. 72	animal	x	x	x	nu ¹ moe ⁵	nu ¹ moe ⁵	nu ¹ moe ⁵
22. 81	dog	maa ⁴	ma ⁴	maa ⁴	maa ⁵	maa ⁵	maa ⁴
23. 83	bite	x	kat ⁴	kaat ³	kaat ²	kaat ²	kaat ²
24. 89	horn	khau ⁴	khau ⁴	khau ⁴ khai ³	khau ⁴ khai ³	khau ⁴ khai ³	khau ⁴ khai ³
25. 90	tail	haaj ⁴	haaj ⁴	haaj ⁴	haaj ⁴	haaj ⁴	haaj ⁴
26. 95	wing	pik ⁴	pik ⁴	pik ⁴	pik ⁴	pik ⁴	pik ⁴
27. 96	feather	x	x	x	khun ⁴ luk ²	khun ⁴ nuk ²	khun ⁴ nu ³ k ²
28. 98	egg	khay ⁴	khay ⁴	khay ⁴	khay ⁴	khay ⁴	khay ⁴
29. 101	fish	paa ¹	pa ¹	paa ¹	paa ¹	paa ¹	paa ¹
30. 102	snake	ŋu ³	ŋu ³	ŋu ³	ŋu ³	ŋu ³	ŋu ³
31. 110	louse	hau ⁴	hau ⁴	hau ⁴	hau ⁴	hau ⁴	hau ⁴
32. 116	fly	men ¹	mi ³ n ¹	min ³	min ³	min ³	mu ³ n ³
33. 119	head	ho ⁴	ho ⁴	hu ⁴	hu ⁴	hu ⁴	ho ⁴
34. 122	hair	phom ⁴	phu ³ m ⁴	khun ⁴ hu ⁴	khun ⁴ nu ⁴	khun ⁴ nu ⁴	khun ⁴ hu ⁴

35. 125	eye	taa ¹	ta ¹	taa ¹	taa ¹	taa ²
36. 127	nose	hu ¹ naŋ ¹	x	hu ⁵ naŋ ¹	hu ⁵ naŋ ³	hu ⁵ naŋ ¹
37. 129	ear	hu ⁴	hu ⁴	hu ⁴	huu ⁴	huu ⁴
38. 130	mouth	sop ⁴	su ^a p ⁴	sop ⁴	paak ³	su ^a p ⁴
39. 131	tongue	lin ²	lin ²	lin ²	lin ²	lin ²
40. 133	tooth	kheu ⁵	khi ^a u ⁵	sheu ¹	sheu ¹	khiu ⁵
41. 139	belly	toŋ ²	toŋ ²	taup ¹	toŋ ²	tuŋ ²
42. 141	heart	tsay ¹	tsau ³	mak ⁴ sau ³	tsau ³	tsau ³
43. 144	intestine	say ⁵	x	x	saiŋ ⁵	saiŋ ⁵
44. 145	hand	mtu ³	mtu ³	mtu ³	mtu ³	mtu ³
45. 150	fingernail /claw	let ¹	x	let ¹ mtu ³	let ⁴ mtu ³	let ⁴ mtu ³
46. 157	foot	tin ¹	x	tin ³	tin ³	tin ³
47. 159	bone	nuk ⁴	x	nuk ⁴	nuk ⁴	nuk ⁴
48. 162	fat	x	x	x	man ³	man ³
49. 163	skin	naŋ ⁴	naŋ ⁴	naŋ ⁴	naŋ ⁴	naŋ ⁴
50. 164	blood	nut ¹	x	lut ¹	lu ^a t ¹	nu ^a t ⁴
51. 171	person	kon ³	x	kon ³	kun ³	kun ¹
52. 174	child	luk ¹	luk ¹	luŋ ¹	laŋ ⁴ kha ⁴	laŋ ⁴ kha ⁴
53. 182	name	tsu ¹	tsi ¹	tsu ¹	tsu ¹	tsu ¹
54. 184	road/path	taaj ³	taŋ ⁴	taaj ³	taaj ³	taaj ³
55. 93	bird	nok ¹	nu ^a k ¹	nok ¹	nuk ²	nu ^a k ⁴
56. 200	sew	yap ¹	yap ¹	y ¹ ap ¹	yap ⁴	yap ⁴
57. 212	fire	phai ³	phar ³	phaai ³	phaai ²	phai ³

58. 213	ashes	tau ¹	tau ¹	tau ¹	phun ⁴ tau ³	tau ¹	tau ¹
59. 214	smoke	khon ³	x	kwan ⁵ phai ³	phai ⁴ khon ³	kun ⁵ phai ³	kwan ⁵ phai ³
60. 223	smell	men ⁴	mi ⁴ n ⁴	num ¹	min ¹	num ³	mi ⁴
61. 224	see	han ⁴	han ⁴	han ⁴	han ⁴	han ⁴	han ⁴
62. 227	eat	kin ¹	km ¹	tsen ¹	tsin ³	kin ³	kin ⁵
63. 230	full	tem ¹	ti ⁴ m ³	tem ¹	x	tim ¹	tuon ² kap ²
64. 232	drink	x	x	kin ⁴ nam ³	tsuot ¹	tsuot ¹	kin ³ nam ³
65. 235	spit	nam ² lai ¹	x	tau ⁴ nam ³ lai ²	nam ² lai ¹	phu ⁴ yii ⁴	tau ⁴ nam ³ lai ²
66. 244	laugh	kho ⁴	kho ⁴	kho ⁴	khu ⁴	hu ⁴	kho ⁴
67. 252	know	x	hu ²	huu ²	hu ²	huu ⁵	huu ⁵
68. 259	afraid	ko ¹	ko ¹	ko ¹	ku ¹	kuu ³	ko ¹
69. 261	sleep	non ³	non ³	nuon ¹	nuon ¹	nuon ¹	nuon ¹
70. 267	scratch	khe ⁴	khe ⁴	pjuan ⁴	khan ⁴	khan ⁴	kha ⁴
71. 269	die	taai ¹	ta ¹	taai ¹	taai ¹	taai ¹	taai ¹
72. 271	sit	naj ¹	naj ¹	naj ¹	naj ²	naj ²	naj ¹
73. 272	stand	tsuk ⁴	lok ¹	hau ³	luk ¹	su ²	hau ³
74. 283	fall	taj ³ muuj ³	x	taj ³ muuj ³	taj ⁴ muot ³	tuk ³	tua ²
75. 288	give	hau ⁵	hau ⁵	hau ⁵	hau ¹	hau ²	hau ⁵
76. 289	tie	mat ¹	phok ⁴	thok ⁴	x	phuk ¹	thok ⁴
77. 291	rub	x	thu ³	thuu ³	x	am ⁴ puot ¹	thuu ³
78. 292	wash	sak ¹	sak ¹	sok ¹	x	suk ²	sak ⁴
79. 297	Cut (off)	tat ⁴	tat ⁴	tat ⁴	x	hik ⁴	hik ⁴
80. 301	dig	khut ⁴	khut ⁴	khut ⁴	khut ⁴	khuu ⁵	khut ⁴

81. 308	burn	phau ⁴	x	saŋ ⁴ phai ³	saŋ ⁴ phai ³	saŋ ⁴ phai ³
82. 314	hunt	x	x	x	bai ³ thun ⁵	kha ⁴
83. 315	kill	ʔau ¹ taai ¹	x	ʔau ⁵ taai ³	ʔau ¹ taai ¹	ʔau ¹ taai ¹
84. 322	one	nuŋ ¹	x	nuŋ ³	nuŋ ¹	lu ^a ŋ ³
85. 323	two	soŋ ⁴	x	soŋ ⁴	soŋ ⁴	soŋ ⁴
86. 324	three	saam ⁴	x	saam ⁴	saam ⁴	saam ⁴
87. 325	four	si ⁴	x	si ²	si ⁴	si ⁴
88. 326	five	haa ⁵	x	ha ³	haa ⁵	haa ⁵
89. 334	many	laai ⁴	nam ⁴	nam ⁴	nam ⁴	nam ⁴
90. 341	long	yaau ³	yaau ³	yaau ³	yaau ³	hi ⁴ yuu ⁵
91. 345	thick	naa ⁴	na ⁴	x	naa ⁴	naa ⁴
92. 346	thin	maaj ¹	maŋ ¹	maŋ ¹	maaj ¹	maaj ¹
93. 353	Round	luk ¹	lom ¹	lom ⁴	lom ²	luaj ⁴
94. 355	right (side or hand)	khaa ⁴	x	kha ⁴	baa ⁴ khwa ⁵	baa ⁵ khaa ⁴
95. 356	left (side or hand)	saai ³	x	sai ³	baa ⁴ saai ³	baa ⁵ saai ³
96. 359	Near	kau ⁵	kau ⁵	kau ¹	kau ²	kau ⁵
97. 360	This	x	an ¹ nai ⁴	aj ⁴ thai ⁴	an ⁴ nai ³	an ⁴ nai ³
98. 363	White	khaaw ⁴	kha ^u ⁴	aj ⁴ phoe ³	aj ⁴ phoe ³	aj ⁴ khaaw ⁴ / aj ⁴ phoe ⁴
99. 364	Red	nej ¹	nej ¹	aj ⁴ nai ³	aj ⁴ nej ³	an ⁴ nu ^a ŋ ³
100. 368	New	mau ⁴	mau ⁴	aj ⁴ mau ⁴	aj ⁴ mau ¹	aj ⁴ mau ⁴
101. 369	old age	ke ⁴	kau ⁴	kau ⁴	aj ⁴ kau ²	aj ⁴ kau ⁴
102. 383	Cold	x	nao ⁴	naau ⁵	naau ⁵	naau ⁴
103. 384	Sharp	khom ¹	x	phai ⁴	phai ⁵	sia ¹

104.386	Heavy	nak ⁴	x	nak ⁴	nak ⁴
105.404	Who	phau ⁴	phau ⁴	pho ³	phau ⁴ nai ⁴
106.405	What	lau ¹	x	ahau ¹	kaʔnai ⁵
107.362	Black	nam ¹	nam ¹	ai ⁴ nam ³	an ⁴ nam ⁴
108.143	Liver	tap ⁴	tap ⁴	tap ¹	tap ⁴

Lexicostatistical results of Tai Khamti 6 locations
16-Apr-04

number counted	lexical percentage	
71	92.95774648	Harris/Arunachel
94	85.10638298	Harris/Namti
63	79.36507937	Harris/Homalin
92	82.60869565	Harris/Hkamti
95	86.31578947	Harris/Putao
78	89.74358974	Arunachel/Namti
55	90.90909091	Arunachel/Homalin
77	85.71428571	Arunachel/Hkamti
79	91.13924051	Arunachel/Putao
69	85.50724638	Namti/Homalin
103	87.37864078	Namti/Hkamti
105	90.47619048	Namti/Putao
69	86.95652174	Homalin/Hkamti
70	84.28571429	Homalin/Putao
104	91.34615385	Hkamti/Putao

Mainland Southeast Asian Comparative Wordlist

For lexicostatistic studies

By ©Noel Mann, Payap University and SIL-MSEA n.d.

This paper is one in a series of papers geared toward enabling lexicostatistic studies in Mainland Southeast Asia. In this paper a standard set of lexical items is proposed for use in lexical comparisons.

There is a long history of lexical comparative studies in Southeast Asia. These studies include a good number of speech varieties in Vietnam, Cambodia, and Thailand. Although access to those languages in Laos and Myanmar has been difficult, a few studies have shed light on speech varieties in those countries as well.

The lexical items proposed in this study are to enable further research and propose a common list of items for linguists to use in comparative studies. The length of a wordlist that should be used for comparing a languages is always a question. There is no definitive answer to this. Many linguists use 100 items, while others use 200. A few use longer lists as well, but the 100 and 200 item lists are more commonly used. The more items compared does not necessarily insure greater accuracy or reliability. When comparing wordlists the researcher is striving to estimate the number of cognates in a given data sample. Although the notion of core vocabulary¹ is somewhat problematic, there is some reality to this idea, such that a sample beyond that of 100-200 words usually results in lower cognate percentages². Thus, little is to be gained from using a much larger wordlist. A shorter wordlist retains the virtue of being easier to use when hand methods (such as the method described in Blair, 1990) are employed. Based on these considerations this paper proposes standard 100-item and 200-item wordlists³ for lexical comparison.

Universal wordlists

Morris Swadesh developed the first wordlists for lexicostatistic comparison. These are the Swadesh 100 and 200 wordlists. These wordlists were developed in the 1950s. Swadesh sought to define core vocabulary with these lists for every language in the world. The 200 item wordlist was developed first and the 100 item list was developed later in attempt develop a wordlist with fewer cultural variable items than the 200 item list. These wordlists, though not perfect, have a great deal of merit and have been used extensively throughout the world for comparing languages. [Hymes, Dell. 1960 Lexicostatistics so far. *Current Anthropology* 1.1, pg 5-6]

Swadesh assumed that a universal wordlist could be developed which would embody basic vocabulary for all languages. Language, however, is culturally and environmentally conditioned. People talk about what is relevant to them, and what is considered relevant

¹ Core or basic vocabulary items are words that are considered to be central to the speech community such that they are more resistant to change over time than other items in the lexicon.

² Although intuitive, this can be observed experimentally in Hoffman's (1976) comparison of 100 and 500 lexical items in 171 pairs of Mon-Khmer languages.

³ Another reason to limit these wordlists to between 100 to 200 items is that few of the wordlists used in this analysis go beyond 200 items.

to one group may not entirely coincide with another. An obvious example are cold climate cultures which may have more than a dozen words for 'snow' and while most cultures in Southeast Asia may have a single word which itself may be borrowed to express this idea. This is true for other items on the Swadesh 200 item wordlist such as 'ice' and 'freeze', while a word like 'sea' may not be as useful to mountain dwelling peoples. Other items on the Swadesh 200 item wordlist include words that may often be encoded grammatically as opposed to lexically such as 'and' and 'in' as well as two words 'woman' and 'wife' which may be expressed by only one word in some Austronesian cultures (Crawley 1992:171). Thus, some elements in the Swadesh wordlists fail the universality metric and slightly differing wordlists should be adopted for different regions or cultures. The Swadesh 100 item wordlist is relatively freer from difficulties in this area than is the 200 item list.

Jaxontov selected 35 items from the Swadesh wordlists which he considers to be even more resistant to borrowing. These items are considered to comprise the most fundamental section of a lexicon and are assumed to be the best items for establishing historical relationships between languages.

Regional wordlists

Regional wordlists should be considered when one is conducting a comparative analysis of languages that are part of a larger regional grouping. This could include wordlists collected from South Asia, China, Malaysia, Indonesia, and the Pacific region depending on the languages being studied. These wordlists are not included in the current analysis.

Area wordlists

Mainland Southeast Asia represents a distinct area due to shared similarities in culture, environment, and contact. Wordlists developed for this area need to take into account these similarities. At the same time, this area is distinct from other cultural and environmental areas. The wordlists developed for this Mainland Southeast Asia need to take into account for these differences.

Linguists working for SIL International in Mainland Southeast Asia have developed a number of wordlists over the past 40 years. Two of the primary wordlists are the Southeast Asia 281 item wordlist and the Southeast Asia 406 item wordlist. The 281 wordlist was developed for comparative studies in Vietnam and Cambodia in the 1960s and 1970s. The 406 (later developing into a 436 item list) was an adaptation of the basic 281 list for comparative work in Thailand, Laos, and Myanmar.

James Matisoff developed the CALMSEA wordlist (Matisoff 1978:283-296) for comparative studies in Southeast Asia. The list contains just over 200 items organized into 14 semantic domains. This wordlist draws upon Matisoff's experience in Tibeto-Burman languages. It contains some items which may be difficult to elicit because of taboo (at least in my culture). For this reason, these items may also be subject to replacement.

By comparing these wordlists, a hybrid wordlist can be derived which has the advantage of the combined expertise of the developers of the individual wordlists as well as insuring the greatest degree of commonality with other comparative studies.

See the following table 1.1 for a comparison of the Jaxontov 35, Swadesh 100 and 200, Matisoff 208, SEA 281 and 436 item wordlists.

Item	Jaxontov 35	Swadesh 100	Swadesh 200	Matisoff 208	SEA 281	SEA 436
afraid	---	---	fear	fear/frighten	afraid	afraid
alive	---	---	---	alive	live/alive	---
all	---	all	all	---	all	all
and	---	---	and	---	and	---
angry	---	---	---	---	---	angry
animal	---	---	animal	meat/animal	animal	animal
answer	---	---	---	---	---	answer
ant	---	---	---	ant	---	---
area under house	---	---	---	---	---	area under house
armpit	---	---	---	---	---	armpit
arrow	---	---	---	arrow	arrow	arrow
ashamed	---	---	---	ashamed	---	---
ashes	---	ashes	ashes	ashes	ashes	ashes
at	---	---	at	---	at	---
awaken	---	---	---	awaken	---	---
back	---	---	back	---	back	back
bad	---	---	bad	---	bad	bad
bald	---	---	---	---	---	bald
bamboo	---	---	---	bamboo	---	bamboo
bamboo shoot	---	---	---	---	---	bamboo shoot
banana/plantain	---	---	---	banana	banana	banana
bark	---	bark	bark	---	tree bark	tree bark
bark	---	---	---	---	---	bark
bathe	---	---	---	---	---	bathe
bear	---	---	---	bear	---	bear
beard	---	---	---	---	---	beard
because	---	---	because	---	because	---
bee	---	---	---	bee	---	bee
belly	---	belly	belly	belly	belly	belly
bend	---	---	---	---	---	bend
betel nut	---	---	---	---	betel nut	betel nut
big	---	big	big	---	big	big
bird	---	bird	bird	bird	bird	bird
bird nest	---	---	---	---	---	bird nest
bite	---	bite	bite	bite	bite	bite
bitter	---	---	---	bitter	---	bitter
black	---	black	black	black	black	black
blanket	---	---	---	---	---	blanket
blind	---	---	---	---	---	blind

blood	blood	blood	blood	blood	blood	blood
blow	---	---	blow	blow	blow	---
boat	---	---	---	boat	---	boat
boil	---	---	---	---	---	boil
bone	bone	bone	bone	bone	bone	bone
born	---	---	---	born	---	---
bow	---	---	---	bow	crossbow	bow, crossbow
brain	---	---	---	brain	---	brain
branch	---	---	---	branch	branch	branch
breast	---	breast	---	---	chest/breast	---
breast/milk	---	---	---	vagina/breast/milk	chest/breast	milk
breath	---	---	breathe	breath/life	breathe	breath
bright	---	---	---	---	---	bright
brother (eldr. of f.)	---	---	---	---	brother (eldr. of f.)	brother (eldr. of f.)
brother (eldr. of m.)	---	---	---	---	brother (eldr. of m.)	brother (eldr. of m.)
brother(yngr. of f.)	---	---	---	---	---	brother(yngr. of f.)
brother(yngr. of m.)	---	---	---	---	---	brother(yngr. of m.)
buffalo	---	---	---	---	buffalo	buffalo
burn	---	burn	burn	burn	burn	burn
bury	---	---	---	---	---	bury
butterfly	---	---	---	---	---	butterfly
buttocks	---	---	---	---	---	buttocks
buy	---	---	---	buy	buy	buy
calf	---	---	---	---	calf	calf
candle	---	---	---	---	---	candle
cane/rattan	---	---	---	---	---	cane/rattan
cat	---	---	---	---	---	cat
cave	---	---	---	---	---	cave
cheek	---	---	---	---	---	cheek
chicken	---	---	---	---	chicken	chicken
child	---	---	child	child/son	child	child
chin	---	---	---	---	---	chin
choose	---	---	---	---	---	choose
claw	---	claw	---	nail/claw	finger nail	finger nail
climb/ascend	---	---	---	climb/ascend	---	---
clothing	---	---	---	---	clothing	clothing
cloud	---	cloud	cloud	cloud	cloud	cloud
cockroach	---	---	---	---	---	cockroach
coconut	---	---	---	---	coconut	coconut
cold	---	cold	cold	cold	cold	cold
comb	---	---	---	---	---	comb
come	---	come	come	---	come	come
cook/boil	---	---	---	cook/boil	cook	cook
cool	---	---	---	---	---	cool
corn	---	---	---	---	corn	corn
correct	---	---	right/correct	---	correct	correct
cough	---	---	---	cough	---	cough
count	---	---	count	---	count	count

cow	---	---	---	---	cow	cow
crawl	---	---	---	---	---	crawl
crested	---	---	---	---	---	crested
crocodile	---	---	---	---	---	crocodile
cut	---	---	cut	cut	cut	stab
dance	---	---	---	---	dance	dance
dark	---	---	---	---	---	dark
day	---	---	day	---	day	day
deaf	---	---	---	---	---	deaf
deep	---	---	---	---	---	deep
deer	---	---	---	---	deer	deer
descend	---	---	---	descend	---	---
die	die	die	die	die	die	die
difficult	---	---	---	---	---	difficult
dig	---	---	dig	dig	dig	dig
dirty	---	---	dirty	---	dirty	dirty
disappear	---	---	---	---	---	disappear
disgusting	---	---	---	---	---	disgusting
do/make	---	---	---	---	---	do/make
dog	dog	dog	dog	dog	dog	dog
don't do it	---	---	---	---	---	don't do it
door	---	---	---	---	---	door
dove	---	---	---	dove	---	---
dream	---	---	---	dream	---	dream
drink	---	drink	drink	drink	drink	drink
drum	---	---	---	---	drum	drum
drunk	---	---	---	---	drunk	drunk
dry	---	dry	dry	---	dry	dry
duck	---	---	---	---	duck	duck
dull	---	---	dull	---	blunt	blunt
dust	---	---	dust	---	dust	dust
dye	---	---	---	---	---	dye
ear	ear	ear	ear	ear/hear	ear	ear
earth/soil	---	earth	earth	earth	earth	earth
east	---	---	---	---	---	east
easy	---	---	---	---	---	easy
eat	---	eat	eat	eat	eat	eat
egg	egg	egg	egg	egg	egg	egg
eggplant	---	---	---	---	---	eggplant
eight	---	---	---	eight	eight	eight
elbow	---	---	---	---	---	elbow
elephant	---	---	---	---	elephant	elephant
emerge	---	---	---	emerge	---	---
enter	---	---	---	---	enter	enter
exchange	---	---	---	---	---	exchange
excrement	---	---	---	shit	---	excrement
extinguish	---	---	---	extinguish	---	extinguish
eye	eye	eye	eye	eye	eye	eye

eyebrow	---	---	---	---	---	eyebrow
eyelid	---	---	---	---	---	eyelid
face	---	---	---	---	---	face
fall	---	---	fall	fall	fall/ drop (object)	fall
far	---	---	far	far	far	far
fast	---	---	---	---	---	fast
Fat (n.)	---	---	fat	fat/grease	fat	fat
fat (adj.)	---	---	---	fat	---	fat
father	---	---	father	---	father	father
feather	---	feather	feather	hair (body)	feather	feather
few	---	---	few	---	few	few
field	---	---	---	field	---	---
fight	---	---	fight	---	fight	fight
finger	---	---	---	finger/toe	---	finger
fire	fire	fire	fire	fire	fire	fire
firewood	---	---	---	---	firewood	firewood
fish	fish	fish	fish	fish	fish	fish
five	---	---	five	five	five	five
flesh/meat	---	flesh	meat	---	flesh	flesh
float	---	---	float	---	float	float
flow	---	---	flow	---	flow	flow
flower	---	---	flower	flower	flower	flower
fly	---	fly	fly	fly	fly	fly
fly (n.)	---	---	---	---	fly	fly
fog	---	---	fog	---	mist	mist
foot	---	foot	foot	foot	foot	foot
forehead	---	---	---	---	---	forehead
forget	---	---	---	forget	---	forget
four	---	---	four	four	four	four
fowl	---	---	---	fowl	---	---
freeze	---	---	freeze	---	freeze	---
friend	---	---	---	---	---	friend
frog	---	---	---	frog	---	frog
fruit	---	---	fruit	fruit	fruit	fruit
full	full	full	---	full	full	full
full	---	---	---	---	full	full
garlic	---	---	---	---	---	garlic
ghost	---	---	---	---	---	ghost
gibbon	---	---	---	---	---	gibbon
ginger	---	---	---	---	---	ginger
give	give	give	give	give	give	give
gold	---	---	---	---	gold	gold
gong	---	---	---	---	gong	gong
good	---	good	good	---	good	good
grandchild (nephew)	---	---	---	grandchild	---	---
grass	---	---	grass	grass	grass	grass
grease	---	grease	---	---	---	---
green	---	green	green	---	green	green

grind	---	---	---	grind	---	grind
gums	---	---	---	---	---	gums
hair	---	hair	hair	hair (head)	hair	hair
half	---	---	---	---	---	half a unit
half a quantity	---	---	---	---	---	half a quantity
hand	hand	hand	hand	hand/arm	hand/arm	hand/arm
hard	---	---	---	---	---	hard
hate	---	---	---	---	---	hate
he	---	---	he	---	he, she	he, she
head	---	head	head	head	head	head
hear	---	hear	hear	---	hear	hear
heart	---	heart	heart	heart	heart	heart
heavy	---	---	heavy	heavy	heavy	heavy
heel	---	---	---	---	---	heel
here	---	---	here	---	here	---
hide	---	---	---	hide	---	---
hit	---	---	hit	---	hit	hit
hold	---	---	hold	---	---	---
horn	horn	horn	---	horn	horn	horn
horse	---	---	---	horse	---	---
hot	---	hot	---	---	hot	hot
house	---	---	---	house	house	house
how	---	---	how	---	how many	how many
hundred	---	---	---	hundred	hundred	hundred
hungry	---	---	---	---	---	hungry
hunt	---	---	hunt	hunt/drive	hunt	hunt
hurt	---	---	---	---	---	hurt
husband	---	---	husband	---	husband	husband
I (1st per. sing.)	I	I	I	I	I (familiar)	I (familiar)
ice	---	---	ice	---	---	---
if	---	---	if	---	if	---
ill	---	---	---	ill	ill	---
in	---	---	in	---	in	---
insect	---	---	---	insect/bug/vermin	---	insect
intestine	---	---	guts	guts	intestine	intestine
iron	---	---	---	iron	---	iron
irrigated paddy field	---	---	---	irrigated paddy field	---	wet rice field
itchy	---	---	---	itchy	---	itch
jackfruit (fruit)	---	---	---	---	---	jackfruit (fruit)
joint	---	---	---	joint	---	---
kapok	---	---	---	---	---	kapok
kick	---	---	---	kick	---	kick
kill	---	kill	kill	kill	kill	kill
knee	---	knee	---	---	knee	knee
kneel	---	---	---	---	---	kneel
knife	---	---	---	---	---	knife
know	know	know	know	know	know	know
ladle	---	---	---	---	---	coconut shell ladle

lake	---	---	lake	---	lake	---
laugh	---	---	laugh	laugh	laugh	laugh
launder	---	---	---	---	launder	launder
leaf	---	leaf	leaf	leaf	leaf	leaf
leech (land)	---	---	---	leech (land)	---	land leech
left (hand)	---	---	left (hand)	Left side	left (side)	left (side)
leg	---	---	leg	---	leg	leg
lick	---	---	---	lick	---	lick
lie on side	---	lie on side	lie (on side)	---	lie down	---
lie, fib	---	---	---	---	lie, fib	lie, fib
lift	---	---	---	---	---	lift
lightning	---	---	---	---	---	lightning
lightweight	---	---	---	lightweight	---	---
lime	---	---	---	---	---	lime for betel
liquor	---	---	---	liquor	---	liquor
live	---	---	live	---	live	---
liver	---	liver	liver	liver	liver	liver
lizard (house)	---	---	---	---	---	lizard (house)
long	---	long	long	long/tall	long	long
loose	---	---	---	let go/set free/loosen	---	loose
louse	louse	louse	louse	louse	louse	louse
love	---	---	---	---	---	love
lungs	---	---	---	---	---	lungs
man	---	man (male)	man (male)	---	man	man
mango (fruit)	---	---	---	---	---	mango (fruit)
many	---	many	many	many	many	many
marrow	---	---	---	marrow	---	---
mat	---	---	---	---	---	mat
medicine	---	---	---	medicine/juice	---	medicine
monkey	---	---	---	monkey	monkey	monkey
monkey	---	---	---	---	monkey	monkey
moon	moon	moon	---	moon	moon	moon
morning	---	---	---	---	---	morning
mortar	---	---	---	mortar	mortar	mortar
mosquito	---	---	---	---	mosquito	mosquito
mother	---	---	mother	---	mother	mother
mountain	---	mountain	mountain	mountain	mountain	mountain
mouth	---	mouth	mouth	mouth	mouth	mouth
mud	---	---	---	---	mud	mud
mushroom/fungus	---	---	---	mushroom/fungus	---	mushroom
naked	---	---	---	---	---	naked
name	name	name	name	name	name	name
narrow	---	---	narrow	---	narrow	narrow
navel	---	---	---	---	---	navel
navel	---	---	---	navel	---	---
near	---	---	near	near	near	near
neck	---	neck	neck	neck	neck	---
needle	---	---	---	needle	---	needle

new	new	new	new	new	new	new
night	---	night	night	night	night	night
nine	---	---	---	nine	nine	nine
noon	---	---	---	---	---	noon
north	---	---	---	---	---	north
nose	nose	nose	nose	nose	nose	nose
not	---	not	not	---	not	---
old	---	---	old	old	old	old
one	one	one	one	one	one	one
opium	---	---	---	---	---	opium
other	---	---	other	---	---	different
otter	---	---	---	otter	---	---
palm	---	---	---	palm	palm	palm
pangolin	---	---	---	---	---	pangolin
papaya	---	---	---	---	papaya	papaya
paper	---	---	---	---	---	paper
pay	---	---	---	---	---	pay
peanut	---	---	---	---	---	peanut
peas, beans	---	---	---	peas, beans	---	---
penis	---	---	---	penis	---	---
person	---	person	person	person	person	person
pestle	---	---	---	---	pestle	pestle
pig	---	---	---	pig	pig	pig
pillow	---	---	---	---	---	pillow
plant	---	---	---	---	---	plant
plate	---	---	---	---	---	plate
play	---	---	play	---	play	play
poison	---	---	---	poison	---	---
porcupine	---	---	---	---	---	porcupine
pot (cooking)	---	---	---	---	---	pot
pound (rice)	---	---	---	---	---	pound
pull	---	---	pull	---	pull	pull
pus	---	---	---	---	---	pus
push	---	---	push	---	push	push
put/place	---	---	---	put/place	---	---
rabbit	---	---	---	---	rabbit	rabbit
rain	---	rain	rain	rain (n.)	rain	rain
rainbow	---	---	---	---	rainbow	rainbow
rat/rodent	---	---	---	rat/rodent	rat	rat
red	---	red	red	red	red	red
red pepper	---	---	---	---	red pepper	red pepper
return	---	---	---	---	return	return
rib	---	---	---	---	---	rib
rice (cooked)	---	---	---	rice (cooked)	rice (cooked)	cooked rice
rice (in fields)	---	---	---	rice (in fields)	rice (field)	paddy rice
rice (pounded)	---	---	---	---	pounded rice	pounded rice
rice seedling	---	---	---	---	---	rice seedling
right(hand)	---	---	right(hand)	right side	right (side)	right (side)

ring (finger)	---	---	---	---	---	ring
ripe	---	---	---	ripe/well-cooked	---	ripe
river	---	---	river	river/valley	river	river
road (path)	---	road	road	road	road (path)	road (path)
roof	---	---	---	---	roof	roof
root	---	root	root	root	root	root
rope	---	---	rope	---	cord	---
rotten	---	---	rotten	---	rotten	rotten
round	---	round	---	round	round	round
rub	---	---	rub	rub	rub (scrub)	rub
run/flee	---	---	---	run/flee	---	---
saliva	---	---	---	---	---	saliva
salt	salt	---	salt	salt	salt	salt
same	---	---	---	---	---	the same
sand	---	sand	sand	---	sand	sand
sarong	---	---	---	---	sarong	sarong
scorpion	---	---	---	---	scorpion	scorpion
scratch	---	---	scratch	scratch/scrape	scratch	scratch
sea	---	---	sea	---	sea	sea
see	---	see	see	see	see	see
seed	---	seed	seed	---	seed	seed
sell	---	---	---	sell	---	sell
seven	---	---	---	seven	seven	seven
sew	---	---	sew	sew	sew	sew
shade/shadow	---	---	---	shade/shadow	---	shadow
shallow	---	---	---	---	---	shallow
sharp	---	---	sharp	sharp	sharp	sharp
shave (beard)	---	---	---	---	---	shave (beard)
shin	---	---	---	---	---	shin
shiver	---	---	---	---	---	shiver
shoot	---	---	---	shoot	shoot	shoot
short (height)	---	---	short	---	short (height)	short (height)
short (length)	---	---	---	---	short (length)	short (length)
shout	---	---	---	---	---	shout
silver	---	---	---	silver	silver	silver
sing	---	---	sing	---	sing	sing
sink	---	---	---	---	---	sink
sister (eldr. of f.)	---	---	---	---	sister (eldr. of f.)	sister (eldr. of f.)
sister (eldr. of m.)	---	---	---	---	sister (eldr. of m.)	sister (elder of m)
sister (yngr. of f.)	---	---	---	---	---	sister (yngr. of f.)
sister (yngr. of m.)	---	---	---	---	---	sister (yngr. of m.)
sit	---	sit	sit	sit	sit	sit
six	---	---	---	six	six	six
skin	---	skin	skin	skin/bark	skin	skin
skinny	---	---	---	---	---	skinny
sky	---	---	sky	sky	sky	sky
sleep	---	sleep	sleep	sleep/lie down	sleep	sleep
sleeping area	---	---	---	---	---	sleeping area

slow	---	---	---	---	---	slow
small	---	small	small	---	small	small
smell	---	---	smell	smell	smell	smell
smile	---	---	---	---	---	smile
smoke	---	smoke	smoke	smoke	smoke	smoke
smooth	---	---	smooth	---	smooth	smooth
snail	---	---	---	---	---	snail
snake	---	---	snake	snake	snake	snake
sneeze	---	---	---	---	---	sneeze
snore	---	---	---	---	---	snore
snot	---	---	---	snot	---	---
snow	---	---	snow	---	---	---
soft (touch)	---	---	---	soft (touch)	---	---
some	---	---	some	---	some	some
son-in-law	---	---	---	son-in-law	---	son-in-law
sour	---	---	---	sour	---	sour
south	---	---	---	---	---	south
speak	---	say	say	---	speak	speak
spear	---	---	---	---	spear	spear
spicy, hot	---	---	---	---	---	spicy, hot
spider	---	---	---	---	spider	spider
spider web	---	---	---	---	---	spider web
spit	---	---	spit	spit (N)	spit	spit
split	---	---	split	---	split	split
split w knife	---	---	---	---	---	split w knife
spoon	---	---	---	---	---	spoon
squeeze	---	---	squeeze	squeeze	squeeze	---
stab	---	---	stab	---	stab	stab
stand	---	stand	stand	stand	stand	stand
star	---	star	star	star	star	star
steal	---	---	---	steal	---	steal
stick	---	---	stick	stick	stick	---
stone	stone	stone	stone	stone	stone	stone
straight	---	---	straight	---	straight	straight
stream	---	---	---	---	---	stream
strong	---	---	---	---	---	strong
suck	---	---	suck	---	suck (milk)	suck
sugarcane	---	---	---	---	---	sugarcane
sun	sun	sun	sun	sun/day	sun	sun
swallow	---	---	---	---	---	swallow
sweat	---	---	---	sweat	---	sweat
sweet	---	---	---	sweet	---	sweet
swell	---	---	swell	---	swollen	swell
swidden	---	---	---	swidden	---	---
swim	---	swim	swim	---	swim	swim
tail	tail	tail	tail	tail	tail	tail
take	---	---	---	---	---	take
tall	---	---	---	---	tall	tall

tell	---	---	---	---	---	tell
ten	---	---	---	ten	ten	ten
termite	---	---	---	---	---	termite
that	---	that	that	---	that	that
there	---	---	there	---	there	---
they	---	---	they	---	they	they
thick	---	---	thick	thick	thick	thick
thigh	---	---	---	---	thigh	thigh
thin	---	---	thin	thin	thin	thin
think	---	---	think	---	think	think
thirsty	---	---	---	---	---	thirsty
this	this	this	this	---	this	this
this	---	---	---	---	---	---
thorn	---	---	---	thorn (prick)	---	thorn
thousand	---	---	---	---	---	thousand
three	---	---	three	three	three	three
throw	---	---	throw	---	throw	throw
thunder	---	---	---	---	---	thunder
tie	---	---	tie	tie	tie	tie
tiger	---	---	---	---	tiger	tiger
tired	---	---	---	---	---	tired
tomorrow	---	---	---	---	---	tomorrow
tongue	tongue	tongue	tongue	tongue (n)	tongue	tongue
tooth	tooth	tooth	tooth	tooth (n)	tooth	tooth
tree	---	tree	tree	tree (n)/wood	tree	tree
trousers	---	---	---	---	---	trousers
turn	---	---	turn	---	turn	---
turtle	---	---	---	---	---	turtle
tusk	---	---	---	---	tusk	tusk
twenty/score	---	---	---	twenty/score	twenty	---
two	two	two	two	two	two	two
urine	---	---	---	piss	---	urine
village	---	---	---	village	---	village
vomit	---	---	vomit	---	vomit	vomit
wait	---	---	---	---	---	wait
walk	---	walk	walk	---	walk	walk
wall of house	---	---	---	---	---	wall of house
warm	---	---	warm	warm	warm	warm
wash	---	---	wash	wash	wash (dishes)	wash
water	water	water	water	water	water	water
water leech	---	---	---	water leech	---	water leech
we	---	we	we	---	we (inclusive)	we (inclusive)
weak	---	---	---	---	---	weak
weave (cloth)	---	---	---	weave	---	weave (cloth)
weep	---	---	---	weep	weep	weep
west	---	---	---	---	---	west
wet	---	---	wet	---	wet	wet
what	what	what	what	---	what	what

when (future)	---	---	---	---	when (future)	when (future)
when (past)	---	---	when	---	when (past)	when (past)
where	---	---	where	---	where	where
whistle	---	---	---	---	---	whistle
white	---	white	white	white	white	white
who	who	who	who	---	who	who
wide	---	---	wide	---	wide	wide
widow	---	---	---	---	---	widow
wife	---	---	wife	---	wife	wife
wind	---	---	wind	wind	wind	wind
window	---	---	---	---	---	window
wing	---	---	wing	wing	wing	wing
wink	---	---	---	---	---	wink
winnow (rice)	---	---	---	---	---	winnow (rice)
wipe	---	---	wipe	---	wipe	wipe
with	---	---	with	---	with	---
woman	---	woman	woman	---	woman	woman
woods	---	---	woods	---	forest	forest
work	---	---	---	---	work	work
worm	---	---	worm	---	earthworm	earthworm
wrong	---	---	---	---	---	wrong
yawn	---	---	---	---	---	yawn
year	year	---	year	year	year	year
yellow	---	yellow	yellow	---	yellow	yellow
yesterday	---	---	---	---	---	yesterday
you (2nd per. sing.)	you	you	you	you	you	you
you (plural)	---	---	thou	thou	thou (2s)	thou (2s)

Table 1.1 Items common to comparative wordlists

Now we can analyze these wordlists to determine which items recur with the greatest frequency. This is accomplished by weighing the items contained in the wordlists. However, weighting the wordlists the same would not seem best since some of the wordlists have arisen from the same, or similar sources. This is true of the two SEA wordlists, and the two Swadesh lists. The two SEA wordlists are combined yielding a composite wordlist of 482 distinctive items given a value of 1.0. The resulting wordlist is called the “SEA 482”. The Swadesh 100 and 200 item wordlists are combined yielding a wordlist of 210 distinctive items and given a value of 1.0. The resulting wordlist is called the “Swadesh 210”. The remaining wordlists from Jaxontov and Matisoff lists are assigned a weight of 1.0, these wordlists will be called the “Jaxontov 35” and the “Matisoff 208” respectively. It may be noted that counting the Jaxontov wordlist seems to be a little slight of hand, since this wordlist was developed from the Swadesh lists and will lead to giving more weight to the Swadesh items. This, however, seems reasonable since the 35 items on the Jaxontov wordlist are considered more core than the other items on the Swadesh lists and should therefore be given more weight. Summing the weights for the respective wordlist inclusions provides a means to determine which items are

most frequently shared by these wordlists, with the largest numbers being the most commonly shared.

The results of this weighting are shown in Table 1.2

Number	Gloss	Jaxontov 35	Swadesh 210	SEA 482	Matisoff 208	Total
1.	blood	1	1	1	1	4
2.	bone	1	1	1	1	4
3.	die	1	1	1	1	4
4.	dog	1	1	1	1	4
5.	ear	1	1	1	1	4
6.	egg	1	1	1	1	4
7.	eye	1	1	1	1	4
8.	fire	1	1	1	1	4
9.	fish	1	1	1	1	4
10.	give	1	1	1	1	4
11.	hand	1	1	1	1	4
12.	I (1 st per. sing.)	1	1	1	1	4
13.	know	1	1	1	1	4
14.	louse	1	1	1	1	4
15.	name	1	1	1	1	4
16.	new	1	1	1	1	4
17.	one	1	1	1	1	4
18.	stone	1	1	1	1	4
19.	sun	1	1	1	1	4
20.	tail	1	1	1	1	4
21.	tongue	1	1	1	1	4
22.	tooth	1	1	1	1	4
23.	two	1	1	1	1	4
24.	water	1	1	1	1	4
25.	nose	1	1	1	1	4
26.	full	1	1	1	1	4
27.	horn	1	1	1	1	4
28.	moon	1	1	1	1	4
29.	salt	1	1	1	1	4
30.	thou	1	1	1	1	4
31.	year	1	1	1	1	4
32.	wind	1	1	1	1	3
33.	this	1	1	1		3
34.	what	1	1	1		3
35.	who	1	1	1		3
36.	ashes		1	1	1	3
37.	belly		1	1	1	3
38.	bird		1	1	1	3
39.	bite		1	1	1	3
40.	black		1	1	1	3
41.	burn		1	1	1	3
42.	cloud		1	1	1	3
43.	cold		1	1	1	3
44.	drink		1	1	1	3

45.	earth/soil	1	1	1	3
46.	eat	1	1	1	3
47.	feather	1	1	1	3
48.	fly	1	1	1	3
49.	foot	1	1	1	3
50.	hair	1	1	1	3
51.	head	1	1	1	3
52.	heart	1	1	1	3
53.	kill	1	1	1	3
54.	leaf	1	1	1	3
55.	liver	1	1	1	3
56.	long	1	1	1	3
57.	many	1	1	1	3
58.	mountain	1	1	1	3
59.	mouth	1	1	1	3
60.	night	1	1	1	3
61.	person	1	1	1	3
62.	rain	1	1	1	3
63.	red	1	1	1	3
64.	road/path	1	1	1	3
65.	root	1	1	1	3
66.	see	1	1	1	3
67.	sit	1	1	1	3
68.	skin	1	1	1	3
69.	sleep	1	1	1	3
70.	smoke	1	1	1	3
71.	stand	1	1	1	3
72.	star	1	1	1	3
73.	tree	1	1	1	3
74.	white	1	1	1	3
75.	fingernail/claw	1	1	1	3
76.	round	1	1	1	3
77.	afraid	1	1	1	3
78.	animal	1	1	1	3
79.	breath	1	1	1	3
80.	child	1	1	1	3
81.	cut	1	1	1	3
82.	dig	1	1	1	3
83.	fall	1	1	1	3
84.	far	1	1	1	3
85.	fat	1	1	1	3
86.	five	1	1	1	3
87.	flower	1	1	1	3
88.	four	1	1	1	3
89.	fruit	1	1	1	3
90.	grass	1	1	1	3
91.	heavy	1	1	1	3
92.	hunt	1	1	1	3
93.	intestine	1	1	1	3
94.	laugh	1	1	1	3

95.	left (side or hand)	1	1	1	3
96.	near	1	1	1	3
97.	old age	1	1	1	3
98.	right (side or hand)	1	1	1	3
99.	river	1	1	1	3
100.	rub	1	1	1	3
101.	scratch	1	1	1	3
102.	sew	1	1	1	3
103.	sharp	1	1	1	3
104.	sky	1	1	1	3
105.	smell	1	1	1	3
106.	snake	1	1	1	3
107.	spit	1	1	1	3
108.	thick	1	1	1	3
109.	thin	1	1	1	3
110.	three	1	1	1	3
111.	tie	1	1	1	3
112.	warm	1	1	1	3
113.	wash	1	1	1	3
114.	wing	1	1	1	3
115.	neck	1	1	1	3
116.	blow	1	1	1	3
117.	live	1	1	1	3
118.	squeeze	1	1	1	3
119.	stick	1	1	1	3
120.	breast/milk	1	1	1	3
121.	arrow		1	1	2
122.	banana/plantain		1	1	2
123.	bow		1	1	2
124.	buy		1	1	2
125.	cook/boil		1	1	2
126.	eight		1	1	2
127.	house		1	1	2
128.	hundred		1	1	2
129.	monkey		1	1	2
130.	mortar		1	1	2
131.	nine		1	1	2
132.	palm		1	1	2
133.	pig		1	1	2
134.	rat/rodent		1	1	2
135.	rice (cooked)		1	1	2
136.	rice (in fields)		1	1	2
137.	seven		1	1	2
138.	shoot		1	1	2
139.	silver		1	1	2
140.	six		1	1	2
141.	ten		1	1	2
142.	weep		1	1	2
143.	sick/ill		1	1	2
144.	twenty/score		1	1	2

145.	bamboo		1	1	2
146.	bear		1	1	2
147.	bee		1	1	2
148.	bitter		1	1	2
149.	boat		1	1	2
150.	brain		1	1	2
151.	branch		1	1	2
152.	cough		1	1	2
153.	dream		1	1	2
154.	excrement		1	1	2
155.	extinguish		1	1	2
156.	fat (adj.)		1	1	2
157.	finger		1	1	2
158.	forget		1	1	2
159.	frog		1	1	2
160.	grind		1	1	2
161.	insect		1	1	2
162.	iron		1	1	2
163.	irrigated paddy field		1	1	2
164.	itchy		1	1	2
165.	kick		1	1	2
166.	leech (land)		1	1	2
167.	lick		1	1	2
168.	liquor		1	1	2
169.	loose		1	1	2
170.	medicine		1	1	2
171.	mushroom/fungus		1	1	2
172.	needle		1	1	2
173.	ripe		1	1	2
174.	sell		1	1	2
175.	shade/shadow		1	1	2
176.	son/in/law		1	1	2
177.	sour		1	1	2
178.	steal		1	1	2
179.	sweat		1	1	2
180.	sweet		1	1	2
181.	thorn		1	1	2
182.	urine		1	1	2
183.	village		1	1	2
184.	water leech		1	1	2
185.	weave (cloth)		1	1	2
186.	all	1	1		2
187.	bark	1	1		2
188.	big	1	1		2
189.	come	1	1		2
190.	dry	1	1		2
191.	flesh, meat	1	1		2
192.	good	1	1		2
193.	green	1	1		2
194.	hear	1	1		2

195.	man	1	1	2
196.	sand	1	1	2
197.	seed	1	1	2
198.	small	1	1	2
199.	speak	1	1	2
200.	swim	1	1	2
201.	that	1	1	2
202.	walk	1	1	2
203.	we	1	1	2
204.	woman	1	1	2
205.	yellow	1	1	2
206.	you (2 nd per. sing.)	1	1	2
207.	hot	1	1	2
208.	knee	1	1	2
209.	back	1	1	2
210.	bad	1	1	2
211.	correct	1	1	2
212.	count	1	1	2
213.	day	1	1	2
214.	dirty	1	1	2
215.	dull/blunt	1	1	2
216.	dust	1	1	2
217.	father	1	1	2
218.	few	1	1	2
219.	fight	1	1	2
220.	float	1	1	2
221.	flow	1	1	2
222.	fog	1	1	2
223.	he	1	1	2
224.	hit	1	1	2
225.	how	1	1	2
226.	husband	1	1	2
227.	leg	1	1	2
228.	mother	1	1	2
229.	narrow	1	1	2
230.	other	1	1	2
231.	play	1	1	2
232.	pull	1	1	2
233.	push	1	1	2
234.	rotten	1	1	2
235.	sea	1	1	2
236.	short/low (height)	1	1	2
237.	sing	1	1	2
238.	smooth	1	1	2
239.	some	1	1	2
240.	split	1	1	2
241.	stab	1	1	2
242.	straight	1	1	2
243.	suck	1	1	2
244.	swell	1	1	2

245.	they	1	1	2
246.	they	1	1	2
247.	think	1	1	2
248.	throw	1	1	2
249.	vomit	1	1	2
250.	wet	1	1	2
251.	when (past)	1	1	2
252.	where	1	1	2
253.	wide	1	1	2
254.	wife	1	1	2
255.	wipe	1	1	2
256.	woods	1	1	2
257.	worm	1	1	2
258.	lie on side	1	1	2
259.	no, not	1	1	2
260.	and	1	1	2
261.	at	1	1	2
262.	because	1	1	2
263.	freeze	1	1	2
264.	here	1	1	2
265.	if	1	1	2
266.	in	1	1	2
267.	lake	1	1	2
268.	rope	1	1	2
269.	snow	1	1	2
270.	there	1	1	2
271.	turn	1	1	2
272.	with	1	1	2
273.	betel nut		1	1
274.	brother (eldr. of f.)		1	1
275.	buffalo		1	1
276.	calf		1	1
277.	cane/rattan		1	1
278.	chicken		1	1
279.	clothing		1	1
280.	coconut		1	1
281.	corn		1	1
282.	cow		1	1
283.	dance		1	1
284.	deer		1	1
285.	drum		1	1
286.	drunk		1	1
287.	duck		1	1
288.	elephant		1	1
289.	enter		1	1
290.	firewood		1	1
291.	fly (n.)		1	1
292.	gold		1	1
293.	gong		1	1
294.	launder		1	1

295.	lie, fib	1	1
296.	mosquito	1	1
297.	mud	1	1
298.	papaya	1	1
299.	pestle	1	1
300.	rabbit	1	1
301.	rainbow	1	1
302.	red pepper	1	1
303.	return	1	1
304.	rice (pounded)	1	1
305.	roof	1	1
306.	same	1	1
307.	sarong	1	1
308.	scorpion	1	1
309.	short (length)	1	1
310.	sister (eldr. of f.)	1	1
311.	spear	1	1
312.	spider	1	1
313.	take	1	1
314.	tall	1	1
315.	thigh	1	1
316.	tiger	1	1
317.	tusk	1	1
318.	work	1	1
319.	already	1	1
320.	areca	1	1
321.	chest	1	1
322.	evil	1	1
323.	hail	1	1
324.	loincloth, belt	1	1
325.	not yet	1	1
326.	old thing	1	1
327.	shoulder	1	1
328.	steam	1	1
329.	want/desire	1	1
330.	we (incl.)	1	1
331.	wring	1	1
332.	you (2 nd per. plur.)	1	1
333.	yngr. sibling	1	1
334.	angry	1	1
335.	answer	1	1
336.	area under house	1	1
337.	armpit	1	1
338.	bald	1	1
339.	bamboo shoot	1	1
340.	bark	1	1
341.	bathe	1	1
342.	beard	1	1
343.	bend	1	1
344.	bird nest	1	1

345.	blanket	1	1
346.	blind	1	1
347.	boil	1	1
348.	bright	1	1
349.	brother (eldr. of m.)	1	1
350.	brother (yngr. of f.)	1	1
351.	brother (yngr. of m.)	1	1
352.	bury (a corpse)	1	1
353.	butterfly	1	1
354.	buttocks	1	1
355.	candle	1	1
356.	cat	1	1
357.	cave	1	1
358.	cheek	1	1
359.	chin	1	1
360.	choose	1	1
361.	cockroach	1	1
362.	comb	1	1
363.	cool	1	1
364.	crawl	1	1
365.	crested	1	1
366.	crocodile	1	1
367.	dark	1	1
368.	deaf	1	1
369.	deep	1	1
370.	difficult	1	1
371.	disappear	1	1
372.	disgusting	1	1
373.	do/make	1	1
374.	don't do it	1	1
375.	door	1	1
376.	dry	1	1
377.	dye (cloth)	1	1
378.	east	1	1
379.	easy	1	1
380.	eggplant	1	1
381.	elbow	1	1
382.	exchange	1	1
383.	eyebrow	1	1
384.	eyelid	1	1
385.	face	1	1
386.	fast	1	1
387.	forehead	1	1
388.	friend	1	1
389.	full	1	1
390.	garlic	1	1
391.	ghost	1	1
392.	gibbon	1	1
393.	ginger	1	1
394.	gums	1	1

395.	half	1	1
396.	half a quantity	1	1
397.	hard	1	1
398.	hate	1	1
399.	heel	1	1
400.	hungry	1	1
401.	hurt	1	1
402.	jackfruit (fruit)	1	1
403.	kapok	1	1
404.	kneel	1	1
405.	knife	1	1
406.	ladle	1	1
407.	lift	1	1
408.	lightning	1	1
409.	lime	1	1
410.	lizard (house)	1	1
411.	love	1	1
412.	lungs	1	1
413.	mango	1	1
414.	mat	1	1
415.	morning	1	1
416.	naked	1	1
417.	navel	1	1
418.	noon	1	1
419.	north	1	1
420.	opium	1	1
421.	pangolin	1	1
422.	paper	1	1
423.	pay	1	1
424.	peanut	1	1
425.	pillow	1	1
426.	plant	1	1
427.	plate	1	1
428.	porcupine	1	1
429.	pot (cooking)	1	1
430.	pound (rice)	1	1
431.	pus	1	1
432.	rib	1	1
433.	rice seedling	1	1
434.	ring (finger)	1	1
435.	saliva	1	1
436.	shallow	1	1
437.	shave (beard)	1	1
438.	shin	1	1
439.	shiver	1	1
440.	shout	1	1
441.	sink	1	1
442.	sister (eldr. of m.)	1	1
443.	sister (yngr. of f.)	1	1
444.	sister (yngr. of m.)	1	1

445.	skinny	1	1
446.	sleeping area	1	1
447.	slow	1	1
448.	smile	1	1
449.	snail	1	1
450.	sneeze	1	1
451.	snore	1	1
452.	south	1	1
453.	spicy, hot	1	1
454.	spider web	1	1
455.	split w knife	1	1
456.	spoon	1	1
457.	stream	1	1
458.	strong	1	1
459.	sugarcane	1	1
460.	swallow	1	1
461.	tell	1	1
462.	termite	1	1
463.	thirsty	1	1
464.	thousand	1	1
465.	thunder	1	1
466.	tired	1	1
467.	tomorrow	1	1
468.	trousers	1	1
469.	turtle	1	1
470.	wait	1	1
471.	wall of house	1	1
472.	weak	1	1
473.	west	1	1
474.	when (future)	1	1
475.	whistle	1	1
476.	widow	1	1
477.	window	1	1
478.	wink	1	1
479.	winnow (rice)	1	1
480.	wrong	1	1
481.	yawn	1	1
482.	yesterday	1	1
483.	ant	1	1
484.	ashamed	1	1
485.	awaken	1	1
486.	born	1	1
487.	climb/ascend	1	1
488.	descend	1	1
489.	dove	1	1
490.	emerge	1	1
491.	field	1	1
492.	fowl	1	1
493.	grandchild (nephew)	1	1
494.	hide	1	1

495.	horse	1	1
496.	joint	1	1
497.	lightweight	1	1
498.	marrow	1	1
499.	navel	1	1
500.	otter	1	1
501.	peas, beans	1	1
502.	penis	1	1
503.	poison	1	1
504.	put/place	1	1
505.	run/flee	1	1
506.	snot	1	1
507.	soft (touch)	1	1
508.	swidden	1	1
509.	grease	1	1
510.	hold	1	1
511.	ice	1	1

Table 1.2 Weighing of the common items in comparative wordlists

The resulting wordlist yields 511 items. This table was sorted first by the Jaxontov 35 list, then by the SEA 482 list and finally by the Matisoff 208 list. The numbers indicate the priority of use in a comparative analysis. Note that the first 31 words (items 1-32) are common to all of the weighted wordlists. The next 89 words (items 32-120) are common to all but one of the wordlists. These are followed by 56 words (121-185) are common to the SEA wordlists and the Matisoff wordlist. These next 87 words (186-272) are common to the Swadesh wordlists and the SEA wordlists. The remaining words (items 273-511) are on only one of the comparative wordlists.

For comparative analysis, it is suggested that the linguist follows the numeric listings given in this wordlist. be used as replacements items if there is no data or insufficient data⁴ for items 1-100. Following this order will help to reduce the tendency of a researcher choosing data for comparative studies in a manner that creates bias in the results.

In summary, this comparative wordlist for Mainland Southeast Asia is based on a cross-section of wordlists from the Swadesh 100, 200, Southeast Asian 281, 436, CALMSEA 200, and Peiros 100. This approach assumes there is some intelligence behind the creators of these various wordlists as well as provides a solution that will be of the greatest benefit for comparison with other comparative studies. This resulting wordlist will benefit those engaged in comparative analysis of wordlists in Mainland Southeast Asia.

Fly (verb)

Belly/Abdomen (exterior)

⁴ I would generally consider insufficient data to be items where you have data for less than half of the speech varieties you are studying, although this percentage can be adjusted. The important thing is that you are consistent throughout your analysis and it is helpful (but not always possible) to decide your criteria before you start your analysis in order to not bias your results.

Grease/fat (body - noun)
Full (container)
Burn (verb)
Earth/soil/dirt
Know (verb, facts)
Warm (not on 281?)
Bark (as in tree)
Look at chest/breast/milk thing
Dry (adj or verb)
Child (generic vs specific)
Cut (hair)
Fall (person, thing, etc)

List of Abbreviations

Abbreviation	Definition
adj.	adjective
CALMSEA	Matisoff's 200 (actually 208) Comparative Wordlist
ccnutshell	coconut shell
f.	female
incl.	inclusive
m.	male
MSEA	Mainland Southeast Asia
MSEAG	Mainland Southeast Asia Group (SIL)
n.	noun
pers.	persons
per.	person
plur.	plural
sg.	singular
SIL	SIL International
yng.	younger
eldr.	elder

Bibliography

Crowley, Terry. 1992. An Introduction to Historical Linguistics. 2nd ed. Oxford: Oxford University Press.

Renfrew, Colin eds. Time Depth In Historical Linguistics (2 volumes). Cambridge: the McDonald Institute for Archeological Research.

Swadesh, Morris. 1952. Lexico-statistic Dating of Prehistoric Ethnic Contacts. Preceedings of the American Philosophical Society. 96:152-163.

Swadesh, Morris. 1955. Towards Greater Accuracy in Lexicostatistic Dating. *International Journal of American Linguistics*. 21:121-137.

Matisoff, James A. 1978. *Variational Semantics in Tibeto-Burman*. Philadelphia, Pennsylvania: Institute for the Study of Human Issues.

Peiros, Iloa. 1998. *Comparative Linguistics in Southeast Asia*. Canberra, Australia: Pacific Linguistics.

Hoffman, Franklyn E. 1976. The Relevance of Lexicostatistics to Mon-Khmer Languages. *Austroaisatic Studies* 539-574.

Smith, Ken.

Kessler, Brett. 2001. *The Significance of Wordlists*. Dissertations in Linguistics. Stanford, CA: CSLI Publications.

MSEAG SIL. 1980 revision. Southeast Asian 281 item wordlist.
MSEAG SIL. Southeast Asian 436 item wordlist